

APRIL,

1908.

THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN & IRELAND.

April,

1908.



APRIL 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings.*

**INDEX**  
TO THE  
**TRANSACTIONS AND JOURNAL**  
OF THE  
**ROYAL ASIATIC SOCIETY**  
FOR THE YEARS 1827-1888.  
*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

**INDEX**  
TO THE  
**JOURNAL**  
OF THE  
**ROYAL ASIATIC SOCIETY**  
FOR THE YEARS 1889-1903.  
*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

**PAMPHLETS.**

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

---

**CASES FOR BINDING THE JOURNAL.**  
Green cloth, with gold lettering.  
Now obtainable at the Society's Rooms.  
*Price Sixpence each.*

---

**LONDON :**  
**THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,**  
**22, ALBEMARLE STREET, W.**

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

---

## ORIENTAL TRANSLATION FUND.

### NEW SERIES.

(1-5) REHATSEK (E.). *Mīr Khwānd's "Rauzat-us-Safā,"* or "*Garden of Purity.*" 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa.* 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī.* 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita.* 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel.* 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangāṇi.* 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum.* 1902. Price 10s.

(14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels.* Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1905-6. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmi.* Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo.* Translation from the Prakrit. 1907. Price 5s.

### MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following:—

(1) GERINI (Lieut.-Col. G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography.* (*In the press.*)

a

[P.T.O.]

- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by Mr. F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.
- (4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulüb of Hamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) BROWNE (Professor E. G.). Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.
- (9-10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.
- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. (*In the press.*)

**W. THACKER & CO., 2, CREED LANE, E.C.**

Demy 8vo, cloth. 15s. net.

## THE HISTORY OF ASSAM.

By E. A. GAIT, Indian Civil Service.

With Photogravure, Plates, and a Map.

CONTENTS.—Prehistoric and Traditional Rulers. The Period from the Seventh to the Twelfth Centuries. Events of Thirteenth to Fifteenth Centuries (excluding Ahom History). The Koch Kings. The Rise of the Ahom Kingdom. The Period of the Muhammadan Wars. The Climacteric of Ahom Rule. The Decay and Fall of the Ahom Kingdom. The Ahom System of Government. The Kacharis. The Jaintia Kings. Manipur. Sylhet. The Burmese War. Consolidation of British Rule. Relations with Frontier Tribes. Important Events of Recent Times. Growth of Tea Industry.

# LUZAC & CO.

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;  
Official Agents to the University of Chicago ; the Imperial Academy  
of Sciences, St. Petersburg ; Comité de l'Asie française ; Siam  
Society, Bangkok ; Vedanta Publication Committee, New York ;  
International Buddhist Society, Rangoon, etc., etc.

LUZAC & Co. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and  
Periodicals. Lists issued regularly and sent gratis on application.

LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which  
they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual subscription, 3s.,  
post free.

VOL. XVIII. Nos. 11 and 12. *Now Ready.*

---

## NEW PUBLICATIONS.

Roy. 8vo, cloth. pp. 119, 461. 18s. net.

### THE TADHKIRATU'L-AWLIYA.

"Memoirs of the Saints" of Muhammad Ibn Ibrahim Faridu'd-  
din 'Attar.

Part II. Edited in the original Persian, with Preface, Indices, and Variants, and  
a Comparative Table showing the parallel passages which occur in the Risalatu'l-  
Qushayriyya of Abu'l-Qasim al-Qushayri.

By R. A. NICHOLSON, M.A.

Being Persian Historical Texts Series, Vol. V. Edited by PROFESSOR E. G. BROWNE.

Roy. 8vo, cloth gilt. 6s.

### THE TRAVELS OF IBN JUBAYR.

Edited from a MS. in the University Library of Leyden, by W. WRIGHT. Second edition,  
revised by M. J. DE GÖEJE. In Arabic.

Being Gibb Memorial Fund Publications, Vol. V.

*A prospectus of this series will be sent on application.*

8vo, cloth. pp. xii, 420. 8s. 6d. net.

### OUTLINES OF MAHAYANA BUDDHISM.

By DAISSETZ TEITARO SUZUKI.

4to, paper covers. pp. 185. 2s. net.

### SOCIALISME CHINOIS.

Le Philosophe Meh-Ti et l'idée de Solidarité.

Par A. DAVID.

---

The following Oriental Catalogues are now published, and will be sent gratis on  
application:—

**BIBLIOTHECA ORIENTALIS, VI.** Being a Catalogue of Semitic  
Literature. (2253 Nos.)

**LUZAC & CO.'S SPECIAL LISTS, No. 5.** Sanskrit. (311 Nos.)

LONDON: LUZAC & Co., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

(*Opposite the British Museum.*)

# OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

## ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

---

### *Latest Publications.*

**Schmit, Th. I.** Kachrije-dschami (in Russian). Part I: History of the Cloister Chora. Architecture of the Mosque. Mosaics of (both) Narthex. 4to. ix, 306 pp., with one album of two coloured and 88 phototype plates of mosaics, four plates of prospectuses, and details in portfolio. £3 4s.

A complete and thoroughly scientific monograph of a famous monument of Byzantine art and architecture.

**Uspenskij, Th.** The Octateuch of the Seraglio at Constantinople (in Russian). 4to. 254 pp., with six plates and one album of 47 phototype plates in portfolio. £2 8s.

Splendid publication, containing reproductions of miniatures of the manuscript belonging to the Seraglio Library. The text is written by the well-known Director of the Russian Archaeological Institute at Constantinople.

The above publications form part of the **Bulletin of the Russian Archæological Institute, Constantinople** (vols. xi and xii), of which I am sole agent.

---

**Vernier, E.** La bijouterie et la joaillerie égyptiennes. 4to. With 25 plates and 200 figures in the text. Mémoires publiés par les membres de l'Institut franç. d'Archéologie Orientale du Caire. Tome ii. £1 16s.

Contents: 1 partie: Matériaux de la bijouterie, de la joaillerie, de l'outillage. 2 partie: Les procédés, les outils. (Préparation, construction, décoration.)

---

**Der Babylonische Talmud.** Herausgegeben nach der 1 Zensurfreien Bombergischen Ausgabe. (Venedig 1520-23) nebst Varianten der späteren von S. Lorja, I. Berlin, I. Sirkas u. a. revidierten Ausgaben und den Münchener Talmudhss., übersetzt, mit Anmerkungen, etc., von Dr. L. Goldschmidt.

**The only critical edition existing, with which no other edition can be compared.** Full details on application.

---

**Catalogues** on linguistic, especially Oriental, subjects are regularly issued, and sent **post free on application.**

---

*LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.*

# BUDDHAGHOSA'S COMMENTARIES.

THIS series consists of the Pali Text of the principal Commentaries of Buddhaghosa, printed on stout paper in the Burmese character. The Text is collated from several MSS. in each case, and carefully revised by Saya U Pye, a scholar well known throughout Burma.

The works are supplied in two bindings at the following prices. Remittances may be made by Post Office Order at the rate of sixteen pence per rupee.

Any book will be sent post free on receipt of a Post Office Order for its value, plus one shilling for postage.

## VINAYA PIṬAKA.

(THE SAMANTAPĀSADIKĀ.)

		Full Sheep.	Persian.
		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
I. Pārājikatṭhakathā, in two	...	Rs. 4 = 5 4	Rs. 6 = 8 0
volumes, each	...		
II. Pācittiyatṭhakathā, in two	...	Rs. 4 = 5 4	Rs. 6 = 8 0
volumes, each	...		

## SUTTA PIṬAKA.

(DĪGHANIKAYA AṬṬHAKATHĀ.)

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
III. Silakkhandatṭhakathā	...	Rs. 5 = 6 8	Rs. 7 = 9 4
IV. Mahāvaggatṭhakathā	...	Rs. 5 = 6 8	Rs. 7 = 9 4
V. Pāṭheyatṭhakathā	...	Rs. 5 = 6 8	Rs. 7 = 9 4

## ABHIDHAMMA PIṬAKA.

(ABHIDHAMMATṬHAKATHĀ.)

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
VI. Aṭṭhasālinī	...	Rs. 6 = 8 0	Rs. 8 = 10 8
VII. Sammohavinodanī	...	Rs. 7 = 9 4	Rs. 9 = 12 0
VIII. Pañcappakaraṇatṭhakathā	...	Rs. 6 = 8 0	Rs. 8 = 10 8

Figures in brackets at the head of each page give the page in the text of the Hanthawaddy Tipiṭaka in which the passage commented or appears. When different readings occur, the most usual is given, and an asterisk marks the existence of another reading.

The following Ṭikās, printed and bound in the same style as our commentaries, are now ready, others being in course of preparation:—

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
Sāratthadīpanī Ṭikā by Sāriputtathera,	...	Rs. 4 = 5 4	Rs. 6 = 8 0
in four vols., each	...		
Mūla Ṭikā by Ānandathera, in three	...	Rs. 4 = 5 4	Rs. 6 = 8 0
vols., each	...		

To be obtained from the

PYI GYI MUNDYNE PIṬAKA PRESS,

1, Twenty-fifth Street, Rangoon, Burma.

# PROBSTHAIN & Co., *Oriental Booksellers and Publishers,*

41, Great Russell Street, London, W.C.

Having extensive experience in supplying University and Public Libraries and Government Institutions, etc., at Home and Abroad, with Books and Periodicals in all Languages, offer their Services to Librarians, Secretaries, and others. Books shipped to all Parts of the World.

## CATALOGUES issued:—

Nos. I to VII are out of print.

No. VIII.—Mohammedan, 50 pages.

No. X.—Japan, 28 pages.

No. XI.—India, 52 pages.

No. XII.—China, 56 pages.

No. XIII.—Africa, 40 pages. *Just published.*

**Probsthain's Oriental Record.** A Periodical List of New Oriental Publications. Nos. 1 and 2 ready.

All Catalogues sent gratis on demand.

## *Recent Works published or imported by Probsthain & Co.*

- Becker** (J. E. de). *The Nightless City, or The History of the Yoshiwara Yukwaku.* Third edition, revised. 4to; pp. xvi, 386. Illustrated. 1906. 30s.
- Browne** (General H. A.). *Reminiscences of the Court of Mandalay, 1859–1879.* Roy. 8vo; pp. 196. 1907. 7s. 6d.
- Cornaby** (W. A.). *A String of Chinese Peach Stones: a Collection of Tales and Legends.* 8vo. Illustrated. 1895. 14s.
- Deussen** (P.). *Outlines of Indian Philosophy.* 8vo. 1907. 2s. 6d.
- Ervad** (R. J. Dustoor Neherjirana). *The Genealogy of the Naosari Parsi Priests.* 4to. 1907. Privately printed. 25s.
- Griffiths** (R. J.) and **Rogers** (A.). *In Persia's Golden Days (Story of Kusru and Shirin).* 8vo. 1889. 2s. 6d.
- Har Bilas Sarda.** *Hindu Superiority: Attempt to determine the Position of the Hindu Race.* Roy. 8vo; pp. xxxii, 454. Illustrated. 1907. 12s. 6d.
- Kliene** (Chas.). *Anglo-Chinese Calendar, A.D. 1751–2000.* 4to; pp. vi, 500. Half-calf. 1906. £2 2s.
- Lloyd** (A.). *Admiral Togo. A Biography.* 8vo. Illustrated. 1905. 2s. 6d.
- . *The Praises of Amida. Buddhist Sermons. Translated from the Japanese.* 8vo. Cloth. 3s.
- Journal of the Moslem Institute.** Vol. III. 1908. 4 Numbers. 7s. 6d.
- Mayers** (Fr. W.). *Treaties between the Empire of China and the Foreign Powers.* 8vo; pp. 354. 1906. 15s.
- Stevens** (H. J.). *Cantonese Apothegms. Classified and Translated.* 8vo. 1902. 6s.
- Stolypin** (Prime Minister of Russia). *Speech on the Agrarian Question.* 1907. 1s.
- Kuhner** (Professor N.). *Description of Thibet in Russian. The most comprehensive work on Thibet. Parts 1 to 3.* 1908. 22s.
- Richard.** *Comprehensive Geography of the Chinese Empire.* 8vo; with maps. 1908. 20s.

To be had direct from

**PROBSTHAIN & Co.,** Oriental Booksellers and Publishers,

41, Great Russell Street, London, W.C.



# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

---

## PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

## VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.  
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

## COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1907-8.

### PRESIDENT.

1905 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

### DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

### VICE-PRESIDENTS.

1905 SIR ROBERT K. DOUGLAS.  
1905 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.  
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.  
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., PH.D., I.C.S. ret.

### HONORARY OFFICERS.

1907 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).  
1907 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., PH.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).  
1907 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

### ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 SYED AMEER ALI, C.I.E.  
1905 PROFESSOR J. F. BLUMHARDT.  
1904 A. G. ELLIS, Esq.  
1907 R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. ret.  
1907 M. GASTER, PH.D.  
1907 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., PH.D.  
1906 W. HOEY, D.LITT., I.C.S. ret.  
1907 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.  
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.  
1905 PROFESSOR THE REV. D. S. MARGOLIOUTH.  
1906 PROFESSOR J. W. NEILL, I.C.S. ret.  
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.  
1905 T. G. PINCHES, Esq., LL.D.  
1906 A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.

---

*Secretary and Librarian*, MISS HUGHES.

*Assistant Secretary and Librarian*, MR. H. A. GOOD.

*Hon. Solicitor*, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,  
5, *Victoria Street*, S. W.

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

APRIL, 1908.

## CONTENTS.

### ARTICLES.

	PAGE
X.—The Nations of India at the Battle between the Pāṇḍavas and Kauravas. By F. E. PARGITER .....	309
XI.—The Modern Hindu Doctrine of Works By G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., D.Litt. ....	337
XII.—The Śāṅkhāyana Āraṇyaka. By A. BERRIEDALE KEITH	363
XIII.—The Mint of Kuṣamān, with special reference to the Coins of the Qarluḡhs and Khwārizm-Shāhs. By M. LONGWORTH DAMES .....	389
XIV.—Tales of Official Life from the “Tadhkira” of Ibn Ḥamdūn, etc. By H. F. AMEDROZ .....	409
XV.—The Rumindēi Inscription and the Conversion of Aśōka to Buddhism. By J. F. FLEET, I.C.S. (retd.), Ph.D., C.I.E. ....	471

### MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

On Śiśupālavadha, II, 112. By F. KIELHORN .....	499
Bhavagat, Tatrabhavat, and Dēvānāmpriya. By F. KIELHORN	502
The Child Kṛishṇa and his Critics. By J. KENNEDY .....	505
The Date of Udayanācārya and of Vācaspati Miśra. By A. BERRIEDALE KEITH .....	522
Ceylon Epigraphy. By M. DE Z. WICKREMASINGHE .....	526
Some Miscellaneous Notes. By A. M. T. JACKSON .....	529

	PAGE
Kasūr. By J. PH. VOGEL .....	534
The Rāṇās of the Panjāb Hills. By J. PH. VOGEL .....	536
Zaidān's Umayyads and 'Abbāsids. By D. S. MARGOLIOUTH	541
Bhāmaha and Daṇḍin. By P. V. KANE.....	543
Inscription at Kāl'ah-i-Sang. By P. M. SYKES .....	547
The Hittite Cuneiform Tablets from Boghaz Keui. By A. H. SAYCE.....	548
P. C. Ray's English Translation of the Mahābhārata. By GEORGE A. GRIERSON.....	549
The Nāsik Hoard of Nahapāna's Coins .....	550
The Seven-Headed Dragon. By E. H. WHINFIELD.....	552
The Navasāhasāṅkacharita of Padmagupta .....	553
Historical Congress .....	553

## NOTICES OF BOOKS.

ABDULLAH YUSUF-ALI. Life and Labour of the People of India. Reviewed by W. HOEY .....	555
Major F. R. H. CHAPMAN. How to learn Hindūstānī.—Capt. C. A. THIMM. Hindūstānī Grammar Self-taught. By W. HOEY .....	557
SIDNEY H. RAY. Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits. Vol. III: Linguistics. By C. O. BLAGDEN .....	559
The Private Diary of Ananda Ranga Pillai. By FRANK PENNY	568
E. HORRWITZ. A Short History of Indian Literature. By A. BERRIEDALE KEITH .....	574
L. W. KING, M.A., F.S.A. Chronicle concerning Early Babylonian Kings. By T. G. PINCHES .....	576
HUGO WINCKLER. Mitteilungen der Deutschen Orient- Gesellschaft zu Berlin. Vorläufige Nachrichten über die Ausgrabungen in Boghaz-köi im Sommer 1907. 1. Die Tontafelkunde. By T. G. PINCHES .....	578
BRUNO MEISSNER. Seltene Assyrische Ideogramme: Liefe- rungen I-IV. By T. G. PINCHES .....	581
LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN. Bodhicaryāvatāra. By C. H. T. ....	583

	PAGE
ARNOLD C. TAYLOR. Paṭisambhidāmagga: Vol. II. By C. A. F. RHYS DAVIDS.....	589
E. B. COWELL and W. H. D. ROUSE, M.A., Litt.D. The Jātaḥa, or Stories of the Buddha's Former Births: Vol. VI. By C. A. F. RHYS DAVIDS.....	593
C. H. BECKER. Papyri Schott-Reinhardt I. By H. HIRSCH- FELD .....	597

## NOTES OF THE QUARTER.

General Meetings of the Royal Asiatic Society .....	601
The Nations of India at the Battle between the Pāṇḍavas and Kauravas .....	602
Principal Contents of Oriental Journals .....	608

## OBITUARY NOTICES.

EDWARD LYALL BRANDRETH. By T. H. T. ....	613
Major-General Sir FREDERIC JOHN GOLDSMID, K.C.S.I., C.B. By T. H. T. ....	619
ROBERT ATKINSON, LL.D., D.Litt. By GEORGE A. GRIERSON	629
The Rev. G. U. POPE, D.D. By M. DE Z. WICKREMASINGHE	634
HENRIK EMILE HERBERT BORGSTRÖM. By FERRAR FENTON ..	635
 ADDITIONS TO THE LIBRARY.....	 639

## LIST OF MEMBERS.

## TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.